

Università degli Studi di Bari

Dipartimento di Lettere, Lingue Arti Italianistica e Letterature Compare

Corso di Laurea **Triennale in Culture della Lingue Moderne e del Turismo (L-11)**

Curriculum di Lingue e Culture Moderne

A. – Elementi che consentono l'individuazione dell'insegnamento nell'ambito del corso di studi:

Programma di

Letteratura Francese Terzo Anno – Docente: prof. Massimo Del Pizzo

Crediti attribuiti all'insegnamento: **CFU 8**

Corso di Laurea : **L-12**

Semestre nel quale è svolto l'insegnamento: **Primo**

B. – Obiettivi del Corso: **Far conoscere allo studente i principali temi, problemi e dibattiti sociali, letterari, scientifici fra Settecento e Novecento con approfondimenti riguardanti il Realismo e il Fantastico. Sono introdotte letture e analisi di testi esemplari. Lo studente dovrà acquisire dunque conoscenze generali relative ad autori e testi, e conoscenze specifiche relative ai “modi” propri del Fantastico e del Realismo. Il Corso è integrato da un Seminario che presenta le problematiche del dire e del fare poetico nel Novecento, privilegiando la figura di Jacques Prévert con letture ed analisi testuali. Lo studente dovrà acquisire la capacità di distinguere le retoriche, i “procédés” e le tematiche proprie dei generi letterari argomento del Corso all'interno di una precisa prospettiva storico-letteraria.**

C - Contenuti del Corso: **Il realismo e il fantastico in letteratura fra Settecento e Ottocento in Francia: nascita, “modi” e trasformazioni.**

Seminario: **Poesia del Novecento: Jacques Prévert**

D. – Organizzazione del corso: lezioni, seminari, esercitazioni: **il Corso prevede lezioni frontali e un Seminario.**

E. – Bibliografia essenziale per lo studio della disciplina:

Parte istituzionale : Manuale letterario critico-antologico

Corso :J. Cazotte, *Le diable amoureux* (Folio-Gallimard); Restif de la Bretonne, *Les Nuits de Paris* (Folio-Gallimard); Guy de Maupassant, *Le Horla et autres contes fantastiques* (Hachette); Guy de Maupassant, *Boule de suif* (Rizzoli – Bur) ; Massimo Del Pizzo, *Restif de la Bretonne et « Les Posthumes »*. *Il diavolo in coppia*

Seminario: J. Prévert, *Il Prévert di Prévert* (Guanda)

NB. Saranno introdotte opportune integrazioni e precisazioni bibliografiche e verrà fornito un Programma dettagliato indicante tutti gli argomenti oggetto della prova d'esame e trattati nei testi in adozione. In particolare, per il Terzo anno sarà organizzato materiale per approfondimenti.

F. – Notizie su eventuali prove intermedie ed esonerative: **non sono previste prove intermedie ed esonerative**

Modalità di svolgimento dell'esame finale: **prova orale sostenibile a fine semestre e poi secondo calendario**

Per gli insegnamenti di Lingua e traduzione, va precisato il livello di conoscenza della lingua richiesto.

Il calendario degli esami è pubblicato nelle bacheche del Dipartimento e reso disponibile sul sito del Dipartimento

G. – Orari di ricevimento del docente: **Giovedì ore 15.30-16 e 18.30-19.30**

Venerdì ore 10.30-12.30

Eventuali variazioni saranno segnalate

H. – e-mail del docente e dei suoi collaboratori: **massimo.delpizzo@uniba.it**
michel.vergne@uniba.it

I – Note a cura del docente: gli studenti non frequentanti sono invitati a concordare il programma con il docente.

Università degli Studi di Bari

Dipartimento di Lettere, Lingue Arti Italianistica e Letterature Compare

Corso di Laurea **Triennale in Comunicazione Linguistica e Interculturale (L-12)**

Curriculum di Mediazione Interculturale

A. – Elementi che consentono l'individuazione dell'insegnamento nell'ambito del corso di studi:

Programma di **Lingua e Traduzione Lingua Francese Secondo Anno –
Docente: prof. Massimo Del Pizzo**

Crediti attribuiti all'insegnamento: **CFU 9**

Corso di Laurea : **L-12**

Semestre nel quale è svolto l'insegnamento: **Primo e Secondo**

B. – Obiettivi del Corso: **Acquisizione di abilità e competenze linguistiche. Saper comunicare in lingua straniera: affinamento delle capacità di comprensione (scritta e orale) e di produzione (scritta e orale). Conoscenza della teoria della traduzione, acquisizione della capacità di tradurre (per iscritto e oralmente) da e verso il francese per diverse tipologie testuali.**

C - Contenuti del Corso: **La comunicazione linguistica scritta e orale. Teoria e pratica della traduzione.**

D. – Organizzazione del corso: **il Corso prevede esercitazioni grammaticali scritte e orali; lezioni frontali e interattive; traduzioni guidate, formazione di piccoli gruppi di lavoro in aula, esercitazioni scritte periodiche i cui risultati saranno di volta in volta analizzati e discussi con gli studenti.**

E. – Bibliografia essenziale per lo studio della disciplina: **J.Podeur, *Jeux de traduction* (Liguori); AA.VV, *Les 500 exercices de grammaire* (Hachette)**

NB. Saranno introdotte opportune integrazioni e precisazioni bibliografiche e alla fine del Corso verrà fornito un Programma dettagliato indicante tutti gli

argomenti oggetto della prova d'esame e trattati nei testi in adozione.

F. – Notizie su eventuali prove intermedie ed esonerative: **non sono previste prove intermedie ed esonerative**

Modalità di svolgimento dell'esame finale: **prova scritta e prova orale sostenibile al superamento della prova scritta.**

Per gli insegnamenti di Lingua e traduzione, va precisato il livello di conoscenza della lingua richiesto: **gli studenti dovranno dimostrare di aver acquisito le abilità linguistiche di base riguardanti la comunicazione scritta e orale. Sono dunque previste prove di verifica (scritte e orali) all'inizio del Corso.**

Il calendario degli esami è pubblicato nelle bacheche del Dipartimento e reso disponibile sul sito del Dipartimento

G. – Orari di ricevimento del docente: **Giovedì ore 15.30-16 e 18.30-19.30**

Venerdì ore 10.30-12.30

Eventuali variazioni saranno segnalate

H. – e-mail del docente e dei suoi collaboratori: **massimo.delpizzo@uniba.it**

michel.vergne@uniba.it

I – Note a cura del docente: gli studenti non frequentanti sono invitati a concordare il programma con il docente.